



EL SOL

En este número...

- ? Una **noticia imaginaria**, por Edward Gilmore.
- ? **La noche de San Juan**: ¿sólo en España?
- ? Pasó en Canadá: ¿podrá pasar algún día en España? Va de **referéndum**.
- ? Kathy Holder recrea para nosotros uno de los **viajes** que más gratamente recuerda.
- ? Un grupo de estudiantes nos hablan de las **fiestas típicas** de su país.

EL REFRANERO

PONER PIES EN POLVOROSA

Para algunos esta expresión, que significa escapar o irse con precipitación, tiene su origen en el lenguaje de los antiguos rufianes o delincuentes, para quienes la palabra *polvorosa* significaba calle. Para otros, sin embargo, la expresión se apoya en un hecho histórico según el cual el rey Alfonso III el Magno tuvo que acudir precipitadamente con sus tropas a los campos de Polvorosa, en la actual provincia de Palencia, con objeto de defender su territorio contra los sarracenos. Según las crónicas, las tropas cristianas vencieron al enemigo atemorizado por un inesperado eclipse de luna.

La noche más corta

Mundialmente conocida y celebrada, la Noche de San Juan se pierde en la noche de los tiempos. En la Noche de San Juan, del 23 al 24 de junio, todo es posible, al menos todo lo sobrenatural. Esta noche es la más corta del año y coincide con el solsticio de verano. Desde los tiempos más remotos, incluso antes del cristianismo, se practicaban todo tipo de ritos vinculados a la purificación, a la fecundidad, a la solicitud de bonanzas, y al alejamiento de males. Para llegar a todos estos estados anteriores eran y son impresionables las hogueras y el agua. En estas horas nocturnas mágicas, en las que "los espíritus salen de paseo", se producen fenómenos extraños, se rinde homenaje al sol, pidién-

dole que no pierda su fuerza ni su vigor. Es, en definitiva, un canto al astro rey.

Este es el origen pagano de las únicas fiestas en las que los cristianos celebran el naci-

En Nerja la noche de San Juan se celebra oficialmente en la playa de Burriana, aunque se ha extendido a otras playas. En Burriana se enciende una gran hoguera donde se queman muebles viejos y otros enseres. A su lado está el "Juás", una especie de monigote hecho con ropas viejas que se quema en dicha hoguera y que representa todo lo antiguo. Su nombre parece ser una derivación de Judas, el apóstol que traicionó a Jesucristo. Como se puede ver, la mezcla de elementos cristianos y religiosos en esta noche es constante, no siempre con mucho rigor. Cuando llega la medianoche es tradición bañarse en el mar para entrar en una nueva etapa totalmente purificado.



Una imagen del "Juás"

miento de un santo, San Juan Bautista, cuyo padre Zacarías, anunció a sus familiares la buena nueva de su nacimiento con un ritual que se mantiene hoy día: encendiendo hogueras y saltando sobre ellas.

Una noticia imaginaria

Fuengirola.- Esta mañana una familia de gorilas se escapó del zoológico municipal. La familia atravesó corriendo los jardines y entró en el restaurante de la conocida cadena McDonald's.

Allí la gente se asustó e intentó salir del comedor. Entonces los gorilas se comieron todas las comidas que quedaban y

también bebieron muchos batidos. De repen-



te, gritando y ladrando, salieron del restaurante

en dirección a la calle.

Un portavoz del restaurante dijo: "Es bueno que todo el mundo disfrute de McDonald's", pero un guarda del zoo dijo: "En mi opinión los gorilas prefieren la comida que se ofrece aquí".

Edward Gilmore,
Intermedio 1

La Noche de San Juan

Las conexiones entre la Noche de San Juan que se celebra en España y el denominado “Midsommar” escandinavo son evidentes. Joakim Johanson, del curso Intermedio 2, nos habla de ellas.

He leído un texto sobre la Noche de San Juan. Es una fiesta muy importante en España. No existe en Suecia, pero tenemos otra fiesta que pasa durante las mismas fechas. En Suecia se le llama “Midsommarafton” y en traducción en español significa “Noche de mitad del verano”. La fiesta en Suecia tiene lugar en el día más largo del año, el solsticio de verano.

La fiesta tiene tradiciones viejas y todo el país la celebra casi de la misma manera. En general es una fiesta para la familia y los amigos de la familia durante el día y por la noche, cuando mucha gente sale a bailar y beber.

hay diferentes tipos de ensaladas y de postre se comen casi siempre fresas con helado o nata batida. Para los



Las hogueras de San Juan en Burriana

Normalmente la comida consiste en platos diferentes, varios tipos de arenque y patatas nuevas. También

adultos la bebida favorita es “schnaps”. Por la tarde, después del

almuerzo, muchas familias se reúnen con sus hijos en el campo. Allí se baila, se juegan juegos alrededor de un poste alto que está vestido con flores y plantas.

Si se tuviera que decir dónde está el centro de las celebraciones diría que estaría en los pueblos Rattvik y Leksand, que tienen tradiciones muy antiguas. Para las chicas y las mujeres hay una tradición especial. Si cogieran siete tipos diferentes de flores de verano y las pusieran debajo de su almohada en la cama a medianoche, sería posible ver a su futuro marido en sueños. A lo mejor es posible...

Para mucha gente, especialmente los jóvenes, la fiesta dura hasta la mañana.

¿Un tercer referéndum?

Madeleine Maltais, cuyo nombre apareció erróneamente como Magdeleine Malthais –desde aquí le pedimos disculpas– en el número de abril en un artículo sobre los años 90, escribe ahora sobre los dos referéndum de separación que ha habido en la provincia

canadiense de Quebec. Dado el momento en el que estamos en España actualmente, con el próximo referéndum sobre el nuevo estatuto de Cataluña y los de otras comunidades autónomas a la vista, el artículo no puede ser más apropiado.

Desde hace 30 años la política canadiense y quebequesa ha sido muy complicada y muy polémica. Es que en los años setenta los quebequeses eligieron, por primera vez, un gobierno que tenía por objetivo hacer la secesión de la provincia de Quebec.

Dos años después el gobierno hizo un referéndum que perdió: 60% de la población votó de manera negativa. En 1995 un segundo referéndum tuvo lugar, lo perdieron también, pero habían aumentado sus votos al 49%. La razón es que la pregunta era equivocada. Un sondeo reveló que más del 60% de las personas que votaron “sí” creían que Quebec se quedaría dentro de Canadá después de un referéndum positivo.

Hoy día el partido separatista está en la oposición. Recientemente sus miembros han elegido un nuevo jefe y están preparándose para reconquistar el poder y hacer un tercer referéndum.

Personalmente temo que el Partido Quebequés –así se llama– sea elegido porque la gente no está satisfecha con el gobierno actual. Las razones son varias. Por ejemplo, los sindicatos de funcionarios se enfadaron con el gobierno porque recibieron poco incremento de sueldo. Me parece que el gobierno tenía derecho a actuar así porque los funcionarios tienen condiciones de trabajo y ventajas buenísimas. Además, había que transigir con la economía. Pues, el primer ministro actual ha concluido muchos buenos acuerdos con el gobierno central del país. Eso a la gente se le olvida rápido y se acuerda únicamente de los errores.

En mi opinión un tercer referéndum podría ser una catástrofe. ¿Qué pasará si el resultado es de 50% más uno de “sí”? Pienso que no es posible deshacer un país con una mayoría tan mínima. El resultado tendrá que ser por lo me-

nos del 65% o 70% de votos positivos para que el gobierno central acepte negociar las condiciones de la separación. Creo que tal resultado es imposible si la pregunta es clara. Por ejemplo: ¿Quiere que Quebec se separe de Canadá? En ese caso el resultado será claro y la minoría deberá aceptar cambiar su nacionalidad, de canadiense a quebequesa.

También pienso que no podemos seguir haciendo referéndum tras referéndum. Ya hemos respondido “no” dos veces. Basta. No tenemos bastante dinero para gastarlo en un tercero. Además, no hay razones suficientemente importantes para hacer la independencia de Quebec. Por lo tanto, creo que en las próximas elecciones, es decir, dentro de dos años, deberíamos reelegir al Partido Liberal.

Madeleine Maltais,
Intermedio 2

Un viaje al Valle de los Muertos, Las Vegas y al Gran Cañón con mis amigas

Durante el tiempo que viví en San Francisco en California hace muchos años realicé un viaje de aproximadamente una semana con dos amigas a los sitios mencionados arriba. Una de mis amigas era Gisela, alemana de Hamburgo, y la otra era Mary, una norteamericana de California que tenía el coche en el que viajamos.



Una vista del Gran Cañón

Cada una de nosotras tenía 45 dólares, y de esta suma tuvimos que pagar todo: la gasolina, la comida, etc. Por supuesto que no era suficiente dinero para pagar el alojamiento en un hotel, así que dormimos en el coche las tres: Mary, la conductora, tenía toda la parte delantera y mi amiga Gisela y yo la parte trasera. Desde luego que no fue cómodo, pero no tuvimos otra solución; queríamos ver lo máximo posible con el poco dinero que cada una tenía. Aparte, el coche era bastante grande, el típico modelo americano de aquella época. Claro que no se puede comparar con los tiempos en que vivimos, ya que hoy en día no se llega muy lejos con ese dinero.

Nuestras comidas consistían en hamburguesas, patatas fritas, perritos calientes, etc. El coche lo dejábamos casi siempre aparcado detrás de las gasolineras donde estábamos seguras y donde tenían cuartos de baño bastante limpios.

La primera noche la pasamos -¡qué suerte!- en una caravana que pertenecía a unas gentes que conocimos en Lone Pine, la última ciudad antes de llegar al Valle de los Muertos. Allí estuvimos en

el punto más bajo de los EE.UU., que se llama Badwater, a 86 metros por debajo del nivel del mar.

Desde el Valle de los Muertos continuamos hasta Las Vegas donde visitamos varios casinos, pero sin jugar por falta de dinero. Aquella noche la pasamos en el aparcamiento del Hotel Riviera. Las comidas en los casinos son muy buenas y baratísimas (el dinero se gana con los juegos) y los aseos son de lujo. Las

Vegas fue muy interesante, pero los dos días y dos noches que estuvimos allí fueron suficientes para mí.

Seguimos en ruta al Grand Canyon (Gran Cañón), pasado por el Lago Mead donde cruzamos el río Colorado. El Gran Cañón es algo maravilloso, uno de los verdaderos milagros de la naturaleza, difícil de hacer una descripción. Las salidas y puestas de sol vistas desde el borde del cañón son fantásticas. Allí también pasamos dos días.

En el camino a casa nos quedamos la última noche en un pueblecito en el Desierto de Mojave, donde paramos en un hotel muy económico con los últimos dólares que nos quedaban, pensando que la última noche íbamos a dormir en una cama y tener una ducha propia, pero apenas tuvimos agua suficiente para ducharnos. Llegando a San Francisco cada una tenía todavía algunos céntimos en el bolsillo.

Hathy Holder,
Intermedio 2

Un poco de humor

UNA HISTORIA DE LOCOS

Tres hombres del Servicio de Sanidad, un chofer y dos enfermeros, recibieron la orden de recoger a un hombre de una quinta para llevarle al hospital en ambulancia. El hombre de la quinta estaba loco y tenía ataques de furor tan fuertes que estaba cuidado por otras personas. Cuando la ambulancia llegó al terreno, los dos enfermeros entraron en la casa con sus equipos: camisas de fuerza, etc. El chofer les esperó fuera de la ambulancia, fumando un cigarrillo a sus anchas. De repente, el loco se acercó a él corriendo con un tenedor de estiércol en la mano y gritando: "¡Me buscan, me buscan!" El chofer levantó el dedo, puso el índice en los labios, fue a las puertas de atrás y le mostró el escondite. El loco subió; el chofer cerró las puertas y terminó su cigarrillo apoyado en el tenedor. Por fin los enfermeros aparecieron acalorados, sin aliento, desesperados. El chofer indicó a la ambulancia y dijo: "¡Ya le tengo!"



LOS ESTUDIANTES DIJERON...

Todos sabemos que las abuelas son muy queridas por sus nietos, pero no hasta el punto del estudiante que dijo en clase "**Las personas románticas tienen cenas con abuelas**". No es que yo me oponga, pero mi abuela no es precisamente la persona con la que me gustaría tener una cena romántica. Quizás el estudiante quería decir "...cenas con *velas*", lo cual tiene mucho más sentido...

Otro estudiante, sin duda no muy familiarizado todavía con los nombres españoles, dijo "**El Antonio de alegría es tristeza**". Lo que en realidad quería decir es a "el *antónimo*", esto es, la palabra contraria.

ESCUELA DE IDIOMAS NERJA

C/ Almirante Ferrándiz, 73
Apartado de Correos 46
29780 Nerja (Málaga)

Teléfono: 34 95 252 16 87
Fax: 34 95 252 21 19
Correo electrónico: idnerja@idnerja.es

Miembro de



EL SOL en Internet
www.idnerja.es

San Duje es el protector de la ciudad de Split, en Croacia. Por eso se celebra el 7 de mayo la fiesta de San Duje en toda la ciudad, sobre todo en el centro donde todos los bares y restaurantes están abiertos y decorados. A lo largo de la orilla se venden comidas y bebidas, pero también juguetes y recuerdos. Todas las terrazas están llenas de gente tomando café o una cerveza. Por todas partes se puede escuchar música muy alta: Es difícil conversar y moverse en ese caos humano. Y así todo el día y la noche también.

Natasa Dragnic

En Austria algunas ciudades tienen un día para ahuyentar el invierno. Algunos hombres llevan disfraces muy muy feos. El nombre de estos hombres es "Perchten". Estos "Perchten" corren en las ciudades y hacen mucho ruido con cencerros. Los niños tienen miedo de estos "Perchten". Cada hombre quiere ser el más feo.

Michael Poduschka

Las fiestas de mi país

Preguntamos a los estudiantes del Nivel Intermedio 1 qué fiestas tradicionales de su país llamarían la atención de un visitante extranjero y cómo se celebran. Aquí tenemos una selección de sus respuestas:

En Zúrich, en Suiza, un día de primavera al final de marzo celebran la fiesta que se llama "Sächsiläuten". Esta fiesta es para saludar la primavera y para despedirse del invierno. Los representantes de los gremios y los comerciantes llevan ropa tradicional, del siglo pasado y hacen un desfile que va hasta una gran plaza al lado del lago. Algunos montan a caballo y el público forma calle, aplaude y tira flores. Hay una orquesta que toca música nacional. En el centro de la plaza está preparado un montón impresionante de madera sobre el que hay un gran muñeco. Finalmente prenden fuego al muñeco que hace mucho ruido porque han dejado cohetes en el fuego y también en el muñeco. ¡Qué espectáculo!

Doris Kramer

Durante el tiempo cuando en Dinamarca hace más frío y está más oscuro hay un acto muy bonito. Por la mañana del 13 de Diciembre hay una procesión de mujeres jóvenes en varios lugares. Las mujeres llevan ropa blanca. La primera chica lleva una corona de velas y el resto tiene velas en las manos. Las mujeres cantan mientras andan. La canción que se canta es de una chica que era una luz para mucha gente hace mucho tiempo. Las mujeres cantan porque la luz vuelve después de un periodo de oscuridad. A veces las mujeres también dan un pan especial a la gente que las mira.



Lisbeth Bundesen

En Suiza la gente tiene una fiesta el 1 de agosto. El motivo de esta fiesta es que en el año 1291 los confederados juraron afinidad para siempre. No está completamente claro por qué la gente, sobre todo los niños hace explotar cohetes que son muy caros. ¿Cuál es la relación entre los confederados de 1291 y los cohetes?

Jeannette Bossart